



А. Д. Арнольд
ЯЗЫК • СЕМИОТИКА • КУЛЬТУРА

**РУССКИЙ ЯЗЫК
И ВНЕЯЗЫКОВАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**



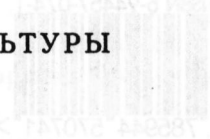
ИЗДАТЕЛЬСТВО СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА, 2002

А. Д. Шмелёв

РУССКИЙ ЯЗЫК И ВНЕЯЗЫКОВАЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2002



Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект 01-04-16114

Шмелев А. Д.

Ш 72 Русский язык и внеязыковая действительность. —
М.: Языки славянской культуры, 2002. — 496 с. —
(Язык. Семиотика. Культура).

ISBN 5-94457-074-1

Книга посвящена различным сторонам отражения в русском языке внеязыковой действительности.

Первая часть посвящена проблемам референции, т. е. описанию того, как механизмы, задающие способ соотнесения языковых выражений с внеязыковой действительностью, определяют функционирование различных уровней языковой системы русского языка. В частности, рассматриваются проблемы, связанные с семантикой и синтаксисом местоимений, правила «семантического согласования» предиката и связанных с ним имен, интерпретация морфем в составе сложного слова, высказывания тождества и т. д.

Во второй части рассматриваются ключевые идеи русской языковой картины мира, т. е. совокупность представлений об устройстве мира, которые говорящими на русском языке воспринимаются как сами собою разумеющиеся, и делается попытка выявить связь этих представлений с некоторыми специфическими особенностями русской культуры. В частности, рассматривается семантика ряда трудно переводимых русских слов, обсуждается вопрос о том, каков образ человека в русской языковой картине мира, как в ней представлены время и пространство, какие бытовые представления и общие жизненные установки в неявном виде закодированы в значении русских слов, в чем заключаются особенности задаваемых русским языком этических представлений.

81.031

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavica@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-94457-074-1



9 785944 570741 >

© А. Д. Шмелев, 2002

© Ю. С. Саевич. Оформление серии, 2002

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Оглавление

От автора	12
------------------	-----------

Часть I

Референциальные механизмы языка

Введение	15
-----------------	-----------

0.1. Предмет и цель исследования	15
0.2. Метод и материал исследования	22
0.3. Структура работы	26

Глава 1. Неокаузальная теория референции	28
---	-----------

1.1. Основные понятия неокаузальной теории референции. Понятие денотативного пространства . . .	28
а) Денотат, экстенционал, референт	28
б) Автонимные и квазивтонимные употребления	29
в) Дескриптивная и индексальная референция; «цитатное» употребление	31
г) Релевантное денотативное пространство	35
д) Временной срез как денотативное пространство	39
е) Миропорождение	42
1.2. Пробный камень теорий референции	43
а) Референция собственных имен: прагматический принцип	43
б) «Нестандартные» употребления ИС: мнимые отклонения от «прагматического принципа» . .	48
в) Определенность и идентификация в «неокаузальной» теории референции	51

Глава 2. Классы и индивиды: пространственно-временная локализация как суперкатегория предложения	56
2.1. Типы внеязыковых сущностей	56
2.2. Эпизодические и гномические предикаты	60
2.3. «Суперкатегория» предложения	67
Глава 3. Определенность — неопределенность и проблемы квантификации	72
3.1. Определенность — неопределенность: логический, прагматический и синтаксический подходы	72
а) Проблемы определения определенности	72
б) Синтаксический подход к определенности	75
в) Определенность — неопределенность генерализованных и абстрактно-референтных имен	77
3.2. Кванторные выражения русского языка: семантика, референция, коммуникативные свойства	81
а) Естественная языковая и логическая квантификация	81
б) Кванторные выражения, указывающие на полноту охвата: лексемы <i>весь, всякий, каждый</i>	83
в) Кванторные выражения, указывающие на большое и малое количество: <i>мало, много, немногие, многие</i> и др.	89
г) Краткие выводы	97
Глава 4. Определенность и неопределенность: виды референциальных противопоставлений	98
4.1. Постоянное и переменное денотативное пространство	98
а) Дистрибутивная референция	98
б) Наглядно-примерная референция	100
в) Гипотетическая референция	101
4.2. «Миропорождение» и противопоставление <i>de re — de dicto</i>	102
а) Референция к объектам ирреального мира	102
б) <i>De re — de dicto</i> и другие референциальные противопоставления	104
в) Жесткие десигнаторы в ирреальных суждениях тождества	105
г) <i>De re — de dicto</i> в контексте пропозициональных установок	106
4.3. <i>Кто-то</i> и <i>кто-нибудь</i> в контекстах миропорождения	108

а)	Условия употребления местоимений на <i>-то</i> и на <i>-нибудь</i>	108
б)	Противопоставленность местоимений на <i>-то</i> и на <i>-нибудь</i>	109
4.4.	Коммуникативный аспект референции: позиция говорящего	111
а)	Различия в позиции говорящего и виды неопределенности	111
б)	Референтность — атрибутивность как отражение позиции говорящего	114
в)	Референтность — атрибутивность и другие референциальные противопоставления	116
4.5.	«Местоимение + собственное имя»: проблемы интерпретации	118
а)	Предварительные замечания	118
б)	Конструкции «указательное местоимение + ИС»	118
в)	Конструкции «неопределенное местоимение + ИС»	119
г)	Конструкции «обобщающее местоимение + ИС»	125
д)	Общие выводы	126
4.6.	Семантика неопределенных местоимений: лексикографический аспект	127
а)	Два подхода к описанию семантики местоимений	127
б)	<i>Какой-то</i> vs. <i>какой-нибудь</i>	128
Глава 5.	Референция при передаче чужой речи	133
5.1.	Стратегии передачи чужой модели мира	133
а)	Репортаж (<i>de dicto</i>) vs. интерпретация (<i>de re</i>)	133
б)	<i>De dicto</i> и <i>de re</i> при передаче оценки	136
в)	Стратегия <i>de re</i> как демагогический прием	145
5.2.	Косвенные вопросы	146
а)	Косвенно-вопросительное придаточное — отличие от придаточных других типов	146
б)	Два типа косвенно-вопросительных предложений	149
в)	Косвенно-вопросительные придаточные и фактивность	153
Глава 6.	Референция личных местоимений	157
6.1.	Состав и свойства русских личных местоимений	157
а)	Сколько в русском языке личных местоимений?	157
б)	Транспозиция личных местоимений	167

6.2. Нулевые местоимения: референция и прагматика	172
а) Референциальные и прагматические свойства местоимения $\emptyset/ты$	172
б) Референциальные и прагматические свойства нулевого местоимения $\emptyset_{ЗМН}$	176
в) Местоимения в обобщенном значении: разные типы обобщенности	179
г) $\emptyset/ты$ и $\emptyset_{ЗМН}$ в системе русских личных местоимений	182
Глава 7. Референция в высказываниях идентификации	186
7.1. Идентификация с точки зрения неокказуального подхода	186
а) Вступительные замечания	186
б) Два типа идентификации	186
в) Предикация или идентификация?	190
7.2. Переосмысление высказываний тождества	193
а) Псевдоидентификация	193
б) «Тавтологии»	194
в) Контрфактическое тождество	199
Глава 8. Референциальный потенциал как словарная характеристика	205
8.1. Семантика существительного и его референциальный потенциал	205
а) Общие замечания	205
б) Результативные имена	207
в) Актуальные имена	211
г) Референциальный потенциал качественных существительных	216
д) Референциальные особенности функциональных имен	220
е) Реляционные имена	227
ж) Прономинальные существительные	231
8.2. Проблема словарного отражения референциальных характеристик	232
а) Инкорпорированный объект: типы референции	232
б) Референциально ориентированный словарь? . .	235
Глава 9. Референция и художественный текст	239
9.1. Логический статус «вымышленной действительности»	239
а) Истинность в вымышленном мире	239

б) Вымысел и коммуникация	240
9.2. Художественная роль референциальных показателей	243
а) «Непредназначенность текста неосведомленному получателю»	243
б) Два вида «недосказанности»	246
в) Краткие выводы	251
Заключение	253
Приложения	256
1. Отсутствие эксплицитных референциальных показателей как материал для языковой игры и речевой демагогии	256
2. Собственные имена в статьях Максима Соколова	258
3. Парадокс автонимности как основополагающий принцип шарады	263
4. Парадокс автореферентности (самофальсификация) По законам пародии? (экскурс)	267
5. Антикритика	283
Предметно-терминологический указатель	290
Часть II	
Русская языковая модель мира:	
Материалы к словарю	
Введение	295
Можно ли понять русскую культуру через ключевые слова русского языка?	295
Методологические замечания	296
Объект рассмотрения	298
Сквозные мотивы русской языковой картины мира	299
Строение человека в русской языковой картине мира	301
Общие принципы	301
<i>Дух и душа</i>	302
Материальный состав человека	306
Материальное и психическое в русской языковой картине мира	306
<i>Тело и плоть</i>	308
<i>Кровь</i>	309

Кости	313
Интеллектуальная жизнь человека: <i>голова и мозг</i>	313
Прочие материальные составляющие человека	315
Время в русской языковой картине мира	316
Загадки времени	316
Парадоксы темпоральной ориентации	316
<i>Близкое и следующее; молодое и старое</i>	320
<i>Мясопуст и сыропуст</i>	322
Что такое <i>мясопуст</i> и <i>сыропуст</i> ?	323
«Разночтения» и парадоксы	326
<i>Утро и вечер</i>	331
Когда начинаются новые сутки?	331
Принципы членения суток на периоды	332
Русское <i>утром</i> и его синонимы	336
Этикетные формулы	340
Пространственная составляющая «русской души»	342
<i>Свобода и воля</i>	343
<i>Простор</i>	347
<i>Пространство vs. простор</i>	347
<i>Даль, ширь, приволье, раздолье</i>	348
<i>Простор или уют?</i>	349
Пространство как источник мучений	353
<i>Неприкаянность</i>	353
<i>Маяться и томиться</i>	354
«Широта русской души»	355
<i>Гуляния</i>	355
Что такое «широта души»?	357
<i>Тоска</i>	359
<i>Удаль</i>	362
<i>Размах и хлебосольство</i>	364
<i>Родные просторы</i>	365
Общие жизненные установки	367
<i>Смирение</i>	367
Установка на <i>примирение</i> с действительностью	367
«Наплеватьство»	368
Переосмысление <i>смирения</i>	370
Совместимо ли <i>смирение</i> с «активной жизненной позицией»?	372
Какое «смирение» нам подходит?	373

«Примирение с действительностью» в совет- скую эпоху	374
<i>Гордость</i>	375
<i>Попрек</i> и русская культура поведения	379
<i>Попрекать</i> нехорошо	379
<i>Попреки</i> при выяснении отношений	380
<i>Стыд</i> в кругу родственных концептов	382
Когда и кому бывает <i>стыдно</i>	383
Чем различаются <i>стыд</i> и <i>позор</i> ?	389
Мелкие слова как выразители жизненной позиции	395
<i>Авось</i>	396
<i>На всякий случай, в случае чего, если что</i>	398
<i>Небось</i>	403
Бытовые представления носителей русского языка	406
<i>Собираться</i> и <i>заодно</i>	406
<i>Собраться/собираться</i>	406
<i>Заодно</i>	407
Непредсказуемость	409
<i>Неожиданности</i> в русской языковой картине мира	409
«Гадательное» <i>вдруг</i>	419
Отношения между людьми	422
<i>Закуска</i> : «задушевность» в застольном общении	423
Любовь и счастье	427
Язык дружбы	435
Философия жизни	443
Жизнь по правде	443
<i>Правда</i> в кругу смежных концептов	443
<i>Справедливость</i> в русской наивной этике	448
<i>Долг</i> и <i>обязанность</i>	458
<i>Судьба</i>	460
Библиография	463
Словари (принятые сокращения)	463
Список литературы	463
Указатель лексических единиц	483

От автора

В основу первой части настоящей книги положена серия работ по референциальной семантике, опубликованных автором в 1983—1993 гг. (в ней использованы также некоторые результаты исследований, проведенных автором совместно с †Т. В. Булыгиной — особенно это касается глав 2, 5, 6, а также раздела 2 главы 3). Некоторые результаты этих исследований были обобщены в монографии «Референциальные механизмы русского языка», опубликованной в 1996 г. в серии *Slavica Tampereusia* и практически не доступная российским читателям. При подготовке настоящего издания возникал соблазн подвергнуть текст монографии переработке, дополнить его новыми примерами, подтверждающими высказанные положения, а может быть, и вновь написанными разделами, уточнить кое-какие формулировки; но в конце концов было принято решение воспроизвести основной текст, изданный в 1996 г., лишь исправив замеченные опечатки. Однако были слегка дополнены новым материалом четыре приложения к работе и написан раздел «Антикритика» (пятое приложение), в котором я отвечаю на замечания, сделанные рецензентами тамперского издания.

В основу второй части легли исследования, проведенные в 1991—2000 гг. (часть из них — совместно с †Т. В. Булыгиной, Анной А. Зализняк или И. Б. Левонтиной). Ее первоначальный вариант был написан в 1997 г. при поддержке Research Support Scheme of Higher Education Support Program (грант № 511/1995); в последующие годы были сделаны существенные дополнения. Окончательный вариант второй части был закончен в 2001 г. при поддержке РФФИ (грант № 01-06-80401) и вышел отдельной книгой в 2002 г. Для настоящего издания сделаны некоторые добавления.

ЧАСТЬ I

РЕФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ЯЗЫКА

Введение

0.1. Предмет и цель исследования

Хотя положение о том, что языковые единицы определенным образом соотносятся с внеязыковой действительностью, всегда признавалось одной из методологических основ языкознания, лишь недавно в русской лингвистике возник интерес к механизмам референции¹. По данным С. А. Крылова, первое упоминание термина «референт» российскими лингвистами относится к 1961 г. [Булыгина: 1961: 260]. Однако более систематическое использование терминов, относящихся к сфере теории референции и референциальной семантики, началось лишь в середине 70-х гг. — в первую очередь в работах Н. Д. Арутюновой и в рамках того направления русской лингвистики, которое позже получило условное и не вполне точное наименование «логический анализ естественного языка».

Применение к естественному языку методов логического анализа позволило выявить большое разнообразие типов референции языковых выражений. Так, скажем, существительное *собака* в высказывании *Собака — друг человека* относится к целому классу объектов (речь идет обо всех собаках или по крайней мере о большинстве). Это же существительное в высказывании *Хорошо бы собаку купить* (Бунин) означает единичный объект (выражается желание купить лишь одну собаку), но объект не зафиксирован в реальном мире (речь не идет о какой-либо конкретной собаке). В высказывании *На дворе лает какая-то собака* существительное *собака* указывает на конкретную собаку, хотя и неизвестную говорящему (ср. высказывание *Не забудь покормить собаку*, где, скорее всего, говорящий имеет в виду вполне определенную известную ему собаку).

¹ Референция (от англ. refer «относить(ся) к объекту») — отнесение языкового выражения к внеязыковому объекту. В философской логике термин «референция» иногда понимается шире — как соотнесение мыслей и реальности посредством языка.